



# Deftrans

## KARTA GWARANCYJNA

(CZ) ZÁRUČNÍ LIST  
(DE) GARANTIESCHEIN  
(EE) GARANTIITALONG  
(EN) WARRANTY CARD  
(ES) TARJETA DE GARANTÍA  
(FR) GARANTIE  
(HR) JAMSTVENI LIST  
(HU) GARANCIALEVÉL  
(LT) GARANTIJOS KORTELĖ  
(LV) GARANTIJAS KARTE  
(NL) GARANTIE  
(RO) FIȘA DE GARANȚIE  
(RU) ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН  
(SE) GARANTIKORT  
(SK) ZÁRUČNÝ LIST  
(SLO) GARANCIJSKI LIST

## KARTA GWARANCYJNA

1. Wysoka jakość i prawidłowe funkcjonowanie mebli objęte są gwarancją na warunkach określonych poniżej.
2. Gwarantem jest DEFTRANS sp. z o.o. z siedzibą w miejscowości Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), zarejestrowana w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000097852, której dokumentacja rejestrowa przechowywana jest przez Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu, IX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP: 9161317735, kapitał zakładowy 2.200.000,00 zł, dalej jako „Producent”.
3. Producent zapewnia Kupującemu – na zasadach opisanych w art. 577 i n. Kodeksu cywilnego oraz w niniejszej karcie gwarancyjnej - wysoką jakość i prawidłowe funkcjonowanie mebli, pod warunkiem przestrzegania przez Kupującego załączonej do mebla instrukcji użytkowej oraz systematycznego czyszczenia i konserwacji.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty wydania mebla Kupującemu, potwierdzonej pieczęcią punktu sprzedaży detalicznej i czytelnym podpisem Sprzedawcy. Podstawą do rozpatrzenia gwarancji przez Producenta jest:

- przedstawienie właściwie wypełnionej karty gwarancyjnej,
- przedstawienie dokumentu zakupu;

5. Gwarancja obejmuje meble zakupione na terenie Unii Europejskiej.
6. W celu wykonania uprawnień z tytułu gwarancji Kupujący winien zgłosić wadę na trwałym nośniku, w szczególności może to nastąpić w formie pisemnej na adres Producenta lub w formie wiadomości elektronicznej na adres e-mail: reklamacje@deftrans.com.pl. Zgłoszenie winno zawierać elementy wymienione w ust. 4 powyżej, dokładny opis wady, dane Kupującego oraz jego żądanie.
7. Termin rozpatrzenia zgłoszenia reklamacyjnego wynosi 14 dni roboczych od czasu wpłynięcia zgłoszenia, chyba że do oceny zasadności reklamacji niezbędne jest dostarczenie produktu – wtedy okres rozpatrzenia reklamacji wynosi 14 dni roboczych od dostarczenia produktu Producentowi. Termin może być przedłużony ze względu na niestandardowe wymiary, wzór, rozwiązanie technologiczne, o czym Producent informuje Kupującego wskazując termin rozpatrzenia reklamacji.
8. W przypadku niedostarczenia produktu do Producenta celem rozpatrzenia roszczeń z tytułu gwarancji, przyjmuje się, że Kupujący roszczenie wycofał.
9. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku okoliczności sprzecznych z zasadami użytkowania i konserwacji mebli określonymi przez Producenta.
10. W przypadku, gdy wada wyrobu stanowiąca przedmiot reklamacji jest usuwalna, obowiązki gwarancyjne wykonywane będą na drodze naprawy gwarancyjnej.
11. W przypadku, gdy wada jest nieusuwalna lub jej usunięcie jest nieopłacalne, obowiązki gwarancyjne wykonywane będą na drodze wymiany wyrobu na nowy.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

## ZASADY UŻYTKOWANIA MEBLI

1. Meble powinny być użytkowane zgodnie z ich przeznaczeniem. Dokonywanie przeróbek i modyfikacji mebli bez zgody Producenta oznacza wygaśnięcie gwarancji.
2. Meble należy użytkować w pomieszczeniach wentylowanych i zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi. Temperatura powietrza wewnątrz pomieszczenia powinna wynosić od 10° C do 45° C, a wilgotność powietrza nie powinna przekraczać 45-65%.
3. Montaż mebli musi być wykonany zgodnie z załączoną instrukcją. Wymagane jest wypoziomowanie mebli i zamocowanie do ściany, jeśli dane meble wyposażone są w zawieszki.
4. Powierzchnia lakiernicza mebli nie może być poddawana działaniu wysokich temperatur i środków chemicznych takich jak: rozpuszczalniki, benzyna oraz kosmetyki o silnym działaniu (w szczególności farby do włosów, zmywacze do paznokci).
5. Wyrób nie może być użytkowany w saunie ani poddawany działaniu silnych wibracji.
6. Produkt posiada podwyższoną odporność na wilgoć. Nie może być jednak poddawany bezpośredniemu lub długotrwałemu działaniu wody (np. zalanie).

## ZASADY KONSERWACJI MEBLI

1. Do czyszczenia powierzchni lakierniczych należy stosować lekko zwilżoną wodą miękką tkaninę, następnie mebel należy wytrzeć do sucha czystą tkaniną. Ewentualne zanieczyszczenia w tkaninie mogą powodować zarysowania powierzchni lakierniczych.
2. Producent nie ponosi odpowiedzialności z tytułu gwarancji za uszkodzenia powłok lakierniczych spowodowanych użyciem środków chemicznych.

## ZÁRUČNÍ LIST

1. Záruka, jejíž podmínky jsou vymezeny níže, se vztahuje na vysokou kvalitu a správnou funkci nábytku.
2. Garantem je DEFTRANS sp. z o.o. se sídlem v obci Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), zapsaná v Obchodním rejstříku Státního soudního rejstříku pod číslem KRS: 0000097852, jejíž dokumentaci vede Obvodní soud pro Wrocław-Fabryczna ve Vratislavi (Wrocław), IX. hospodářské oddělení Státního soudního rejstříku, NIP: 9161317735, základní kapitál 2.200.000,00 zł, dále jen „Výrobce“.
3. Výrobce zaručuje Kupujícímu za podmínek vymezených v čl. 577 a dalších občanského zákoníku (Kodeks cywilny) a uvedených v tomto záručním listu vysokou kvalitu a správnou funkčnost nábytku pod podmínkou, že Kupující dodržuje přiložený návod k použití a systematicky se věnuje čištění a údržbě výrobku.
4. Záruční doba činí 24 měsíců od data předání nábytku Kupujícímu, které je potvrzeno razítkem prodejny a čitelným podpisem Prodávajícího. Pro vyřízení reklamace Výrobce je vyžadováno:

- předložení náležitě vyplněného záručního listu,
- předložení dokladu o koupi;

5. Záruka se vztahuje na nábytek zakoupený na území Evropské unie.
6. Pro uplatnění nároků z titulu záruky musí Kupující prokazatelně ohlásit vadu, a to buď písemně odesláním na adresu Výrobce, nebo elektronickou cestou odesláním na e-mailovou adresu Výrobce: reklamacje@deftrans.com.pl. Ohlášení musí obsahovat prvky vymezené v odst. 4 výše, podrobný popis vady, údaje o Kupujícím a jeho požadavky.
7. Lhůta pro vyřízení reklamace činí 14 pracovních dní ode dne přijetí ohlášení, pokud není pro vyhodnocení oprávněnosti reklamace nezbytné dodání výrobku – v takovém případě činí lhůta pro vyřízení reklamace 14 pracovních dní od dodání výrobku Výrobci. Lhůtu lze prodloužit v případě nestandardních rozměrů, vzoru či technologického řešení. Prodloužení lhůty oznámí Výrobce Kupujícímu stanovením termínu vyřízení reklamace.
8. V případě nedodání výrobku Výrobci pro uplatnění nároků z titulu záruky se předpokládá, že Kupující nemá o uplatnění nároků zájem.
9. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku okolností neodpovídajících pravidlům používání a údržby nábytku vymezeným Výrobce.
10. V případě, že je předmětem reklamace odstranitelná vada, budou záruční povinnosti splněny formou záruční opravy.
11. V případě neodstranitelné vady nebo vady, jejíž odstranění by bylo neekonomické, budou záruční povinnosti splněny formou výměny výrobku za nový.
12. Záruka nevylučuje, neomezuje ani neukončuje nároky Kupujícího vyplývající z předpisů o odpovědnosti za skryté vady prodané věci.

## POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ NÁBYTKU

1. Nábytek musí být používán v souladu s určením. Provádění úprav a přestaveb nábytku bez souhlasu Výrobce vede k ukončení záruky.
2. Nábytek používejte ve větraných místnostech, které jsou chráněny před škodlivým vlivem atmosférických podmínek. Teplota vzduchu uvnitř místnosti musí být v rozmezí od 10° do 45°, vlhkost vzduchu nesmí překračovat 45-65%.
3. Montáž nábytku je nutné provést podle přiloženého návodu. Nábytek musí být umístěn rovně. Pokud je nábytek vybaven zavěšovacími prvky, je nutné jej připevnit ke stěně.
4. Lakovaný povrch nábytku nevystavujte vysokým teplotám a zabraňte kontaktu s chemickými přípravky, jako jsou rozpouštědla, benzín a agresivní kosmetika (zejména barvy na vlasy, odlakovače na nehty).
5. Výrobek nelze používat v sauně a nesmí být vystaven silným vibracím.
6. Výrobek se vyznačuje zvýšenou odolností proti vlhkosti. Nelze jej však vystavovat přímému nebo dlouhodobému působení vody (např. ponoření do vody).

## POKYNY PRO PÉČI O NÁBYTEK

1. K čištění lakovaných povrchů používejte měkký hadřík lehce napuštěný vodou. Poté nábytek vytřete do sucha čistým hadříkem. Případné znečištění na hadříku mohou způsobit poškození lakovaných ploch.
2. Výrobce nezodpovídá za poškození lakovaných nátěrů způsobená použitím chemických prostředků.

## GARANTIESCHEIN

1. Die hohe Qualität und die richtige Funktion sind von der Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen erfasst.
2. Der Garantiegeber ist die Gesellschaft DEFTRANS sp. z o.o. mit Sitz in Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), die im Register der Unternehmer des Nationalen Gerichtsregisters unter Nummer KRS 0000097852 eingetragen ist, derer Registerunterlagen durch das Amtsgericht in Wrocław, IX. Wirtschaftskammer des Nationalen Gerichtsregisters aufbewahrt werden, und derer USt.-IdNr. 9161317735 ist, derer Stammkapital 2.200.000,00 PLN beträgt, und die im Folgenden „Hersteller“ genannt ist.
3. Der Hersteller sichert dem Käufer entsprechend den Regelungen im Art. 577 ff. des Zivilgesetzbuches und in diesem Garantieschein die hohe Qualität und die richtige Funktion der Möbel zu, vorausgesetzt, dass der Käufer die dem Möbel beigelegte Gebrauchsanweisung befolgt und das Möbel regelmäßig reinigt und pflegt
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab der Herausgabe des Möbels an den Käufer und der Garantieschein ist mit dem Stempel der Einzelhandelsverkaufsstelle und der leserlichen Unterschrift des Verkäufers zu versehen. Der Untersuchung der Garantie durch den Hersteller liegen zugrunde:

- das Vorliegen des richtig ausgefüllten Garantiescheins,
- das Vorliegen eines Kaufbelegs;

5. Die Garantie erfasst Möbel, die innerhalb der Europäischen Union eingekauft wurden.
6. Um die Rechte aus der Garantie in Anspruch zu nehmen, hat der Käufer den Mangel auf einem dauerhaft verwendbaren Träger anzuzeigen, insbesondere kann das schriftlich an die Adresse des Herstellers oder elektronisch per E-Mail an die Adresse: reklamacje@deftrans.com.pl erfolgen. Die Anzeige soll die im Abs. 4 genannten Teile, die genaue Beschreibung des Mangels, Daten des Käufers und sein Verlangen enthalten.
7. Die Reklamation wird innerhalb von 14 Tagen nach dem Eingang ihrer Anzeige untersucht, es sei denn, zur Beurteilung ihrer Begründetheit wird die Lieferung des beanstandeten Produktes erforderlich. In diesem Fall wird die Reklamation innerhalb von 14 Tagen nach der Lieferung des Produktes an den Hersteller untersucht. Die Frist kann in Hinsicht auf nicht standardmäßige Abmessungen des Möbels, sein Muster, die technische Lösung verlängert werden, worüber der Hersteller den Käufer zu unterrichten hat und ihm den Termin für die Untersuchung der Reklamation nennt.
8. Für den Fall, dass das Produkt an den Hersteller nicht geliefert wird, um die Garantieansprüche zu untersuchen, wird angenommen, dass der Käufer den Anspruch zurückgenommen hat.
9. Die Garantie erfasst keine Mängel, die sich wegen der zweckfremden Nutzung und der unrichtigen Pflege ergeben, da sie im Widerspruch zu den durch den Hersteller genannten Regeln stehen.
10. Für den Fall, dass ein Mangel am Produkt, der zum Gegenstand der Reklamation wurde, behoben werden kann, werden die Garantieplichten durch die Reparatur im Rahmen der Garantie erfüllt.
11. Für den Fall, dass der Mangel nicht behoben werden kann bzw. seine Behebung unwirtschaftlich ist, werden die Garantieplichten durch den Ersatz des Produktes gegen ein neues erfüllt.
12. Es bleibt unberührt, dass die Garantie die Rechte des Käufers ausschließt, beschränkt bzw. einstellt, die aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel am verkauften Gegenstand folgen.

## GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR MÖBEL

1. Die Möbel sind entsprechend ihrem Verwendungszweck zu nutzen. Änderungen und Verbesserungen der Möbel ohne Zustimmung des Herstellers bedeuten das Erlöschen der Garantie.
2. Die Möbel sind in gelüfteten Räumen zu nutzen, welche gegen Witterungseinwirkungen geschützt sind. Die Raumtemperatur soll im Bereich 10° C bis 45° C liegen, und die Luftfeuchtigkeit soll 45-65% nicht überschreiten.
3. Die Montage der Möbel soll entsprechend der beigelegten Anweisung erfolgen. Es ist erforderlich, dass die Möbel in die waagerechte Position und an die Wand befestigt werden, wenn sie mit Halterungen ausgestattet sind.
4. Die Lackfläche der Möbel darf hohen Temperaturen und chemischen Mitteln, wie Lösemittel, Benzin und stark wirkende Kosmetika (insbesondere Haarfärbemittel, Nagellackentferner) nicht ausgesetzt werden.
5. Das Produkt darf in der Sauna nicht genutzt werden, wie auch ist seine Beanspruchung durch starke Vibrationen unzulässig.
6. Das Produkt hat eine höhere Feuchtfestigkeit. Es kann aber keiner direkten bzw. lange dauernden Beanspruchung durch Wasser (z.B. Überschwemmen) ausgesetzt werden.

## MÖBELPFLEGE

1. Für die Reinigung der Lackfläche ist ein weiches, leicht befeuchtetes Tuch anzuwenden. Danach ist das Möbel trocken zu wischen. Etwaige Verunreinigungen am Tuch können Kratzen an Lackflächen verursachen.
2. Der Hersteller übernimmt keine Garantie für Schäden an Lackflächen, welche durch den Gebrauch der chemischen Mittel entstehen.

## GARANTIITALONG

1. Mööbli kõrge kvaliteet ja nõuetekohane toimimine on garanteeritud tingimustel, mis on märgitud järgnevalt.
2. Garantii andjaks on firma DEFTRANS sp. z o.o., peakontor asub Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), sissekantud Riigikohtu äriregistrisse numbriga KRS: 0000097852, registreerimise dokumentatsioon on Ringkonnakohtus Wrocławia-Fabrycznej Wrocław linnas, Riigikohtu IX Majandusosakond numbriga NIP: 9161317735, aktsiate kapital 2.200.000,00 zł, edaspidi nimetatud „Tootja”.
3. Tootja peab tagama Ostjale – Tsiiviileadustiku paragrahvis 577 ja antud garantiitalongi kirjeldatud tingimustes – mööbli kõrget kvaliteeti ja nõuetekohast funktsioneerimist, samuti süstemaatilist puhastamist ja hooldust.
4. Garantii periood kestab 24 kuud alates mööbli Ostjale üleandmisest, mida kinnitab jaemüügipunkti pitsat ja loetav Müüa allkiri. Garantii läbivaatamise aluseks Tootja poolt on:

- Esitatud garantiitalongi korrektne täitmine,
- Ostu kinnitava dokumendi esitamine;

5. Garantii laieneb mööblile, mis on soetatud Euroopa Liidu alal.
6. Garantii õiguste teostamiseks peab Ostja teavitama tootel ilmnenud defektist, mida saab teha kirjalikult Tootja posti aadressile või e-kirja teel: reklamacje@deftrans.com.pl. Teavitus peab sisaldama elemente, mis on loetletud eelpool märgitud punktis 4, täpne defekti kirjeldus, Ostja andmed ja tema nõudmised.
7. Pretensiooni läbivaatamiseks on 14 tööpäeva alates pretensiooni kättesaamisest, juhul kui kaebuse hindamiseks on vaja esitada toodet – sellisel juhul pretensiooni läbivaatamise aeg on 14 tööpäeva alates toote kohale jõudmisest Tootjale. Periood võib pikeneda ebastandardsete mõõtmete, konstruktsiooni, tehnoloogilise lahenduse arvelt, millest Tootja informeerib Ostjat, täpsustades pretensiooni läbivaatamise kuupäeva.
8. Juhul, kui toode ei ole Tootjale esitatud garantiinõudmiste läbivaatamiseks, loetakse Ostja loobumist esitatud pretensioonist.
9. Garantii ei laiene defektidele, mis on tingitud valest mööbli kasutamisest või hooldusest, mis on Tootja poolt märgitud.
10. Juhul, kui defekti saab tootelt kõrvaldada, siis garantiikohustused täidetakse garantiiremondi raames.
11. Juhul, kui defekti ei ole võimalik kõrvaldada või selle kõrvaldamine on ebamõistlik, siis toodet vahetatakse garantiikorras uue vastu.
12. Garantii ei välista, ei piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad garantiitingimustest defektidele müüdüd toodetes.

## MÖÖBLI KASUTAMISTINGIMUSED

1. Mööblit tuleb kasutada vastavalt selle otstarbele. Mööbli ümbertegemise ja modifikatsiooni tegevuse korral ilma Tootja nõusolekuta, kaob selle garantii tagamise kohustus.
2. Mööblit tuleb kasutada ventileeritavates ruumides ja kaitstuna kahjustavatest keskkonna mõjudest. Õhutemperatuur siseruumides peab olema 10° C до 45° C, õhuniiskus ei tohiks olla üle 45-65 %.
3. Mööbli montaaž peab olema tehtud lisatud kasutusjuhendi järgi. Vajalik täpne mööbli joondumine ja seina külge kinnitamine, kui mööblikomplektis on olemas kinnitused.
4. Mööbli lakitud pind ei tohiks puutuda kokku kõrge temperatuuriga ja keemiliste ainetega nagu: lahustid, bensiin ja tugevatoimelised kosmeetilised tooted ( sealhulgas juuksevärvid, küünelaki eemaldusvedelik)
5. Toodet ei tohi kasutada saunas või allutada tugevale vibratsioonile.
6. Tootel on kõrge niiskuse taluvus. Siiski otsene või pikaajaline vee mõju ( näiteks uputus) kahjustab seda.

## MÖÖBLI HOOLDAMISE REEGLID

1. Lakitud pindade hooldamiseks tuleb kasutada pehmet niisket materjali, seejärel kuivatada mööblit puhta kangaga. Ebapuhas materjal või jätta lakitud pinnale kriimustusi.
2. Tootja ei kanna vastutust lakitud pindade kahjustuste eest, mis on tingitud keemiliste ainete kasutamisest.

## WARRANTY CARD

1. The high quality and proper functioning of the furniture is covered by the warranty under the conditions set out below.
2. The guarantor is DEFTRANS sp. z o.o. with its registered office in Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), registered in the Register of Entrepreneurs of the National Court Register under the number KRS 0000097852, whose registration documentation is kept by the District Court for Wrocław--Fabryczna in Wrocław, 9th Commercial Division of the National Court Register, 9161317735, share capital of PLN 2,200,000.00, hereinafter referred to as "Manufacturer".
3. The Manufacturer assures the Buyer - on the terms described in art. 577 and n. of Civil Code and in this warranty card - high quality and correct functioning of the furniture, provided that the Buyer complies with the furniture manual instruction and rules of systematic cleaning and maintenance.
4. The warranty period is 24 months from the date of releasing of the furniture to the Buyer, confirmed by the stamp of the retailer and the Seller's clearly signature. The basis for the Manufacturer to consider the warranty is:
  - presentation of a properly completed warranty card,
  - presentation of the purchase document;
5. The warranty covers furniture purchased within the European Union.
6. In order to exercise the warranty rights under the warranty, the Purchaser shall report the defect on a durable medium; in particular it may be made in writing to the Manufacturer's address or in the form of an e-mail to the following address: reklamacje@deftrans.com.pl. The application should contain the elements listed in paragraph 1. 4 above, a detailed description of the defect, Buyer's data and its request.
7. The time limit for processing of a complaint is 14 working days from the date of receipt of the application, unless it is necessary to deliver the product to assess the suitability of the complaint - the period of processing the complaint is 14 working days from the date of delivery of the product to the Manufacturer. The term may be extended due to non-standard dimensions, pattern, technological solution, as the Manufacturer informs the Buyer by indicating the date of the complaint.
8. In case of failure to deliver the product to the Manufacturer for warranty claims, it is assumed that the Buyer has withdrawn the claim.
9. The warranty does not cover defects arising out of circumstances that are contrary to the terms of use and maintenance of the furniture specified by the Manufacturer.
10. If the defect of the product being the subject of a complaint is removed, the warranty obligations shall be performed by way of warranty repair.
11. If the defect is irreversible or its removal is unprofitable, to guarantee responsibilities will be made by replacing the product with a new one.
12. The warranty does not exclude, limit or suspend the Buyer's rights under the warranty provisions for defective sold items.

## THE PRINCIPLES OF FURNITURE USE

1. Furniture must be used along the purpose they were manufactured for. Making changes and modifications of furniture without the Manufacturer's consent means the warranty expires.
2. Furniture should be used in ventilated and weather-protected premises. Indoor air temperature should be between 10 °C and 45 °C and air humidity should not exceed 45-65%.
3. Assembly of furniture must be made in accordance with the enclosed instructions. It is necessary to level the furniture and fix it to the wall if the furniture is equipped with hangers.
4. Varnished surface of furniture cannot be subjected to high temperatures and chemicals such as solvents, petrol and strong cosmetics (in particular hair dye, nail polish remover).
5. The product must not be used in sauna.
6. The product is highly resistant to moisture, however, the prolonged penetration of water, (submerging) must be avoided.

## THE PRINCIPLES OF CONSERVATION

1. To clean the painted surfaces, use a slightly damp soft cloth, then wipe dry with a clean cloth. Any contamination in the fabric may scratch the surface of the paint.
2. Manufacturers do not take any responsibilities for damages of painted surfaces made by chemicals.

## TARJETA DE GARANTÍA

1. La alta calidad y adecuado funcionamiento de los muebles están cubiertos por una garantía cuyos términos se define a continuación.
2. El garante es DEFTRANS sp. z o.o. con sede en la localidad de Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), registrado en el Registro de la Corte Nacional con el número KRS: 0000097852, cuya documentación de registro mantiene la Corte Regional de Wroclaw-Fabryczna en Wroclaw, IX Departamento Mercantil del Registro de la Corte Nacional, NIP: 9161317735, capital social 2.200.000,00 zł, en adelante el "Fabricante".
3. El Fabricante garantiza al Comprador – conforme a las disposiciones descritas en el art. 577 y s. del Código civil y de la presente tarjeta de garantía – alta calidad y un funcionamiento adecuado de los muebles, siempre que el comprador siga detenidamente las instrucciones que se suministran junto a los muebles y proceda además a su limpieza y mantenimiento regular.
4. El periodo de garantía será de 24 meses a partir de la fecha de entrega de los muebles al Comprador, confirmada a través del sello del punto de venta minorista y de la firma legible del Vendedor. La base de consideración de la garantía por parte del Fabricante será:

- la presentación de la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada,
- la presentación del ticket de compra;

5. La garantía comprende los muebles adquiridos en el territorio de la Unión Europea.
6. Para tener derecho al ejercicio de los derechos de garantía, el Comprador deberá informar del defecto en un soporte duradero, preferiblemente puede presentarse por escrito a la dirección del Fabricante o en forma de mensaje electrónico a la dirección de correo electrónico: reklamacje@deftrans.com.pl. La notificación deberá contar con los elementos descritos en el apart. 4 anterior, una descripción detallada del defecto, los datos del Comprador y su solicitud.
7. El plazo para la consideración de la reclamación será de 14 días desde la fecha de recepción de la notificación, a menos que para la evaluación de la reclamación sea indispensable enviar el producto – en ese caso el plazo de consideración de la reclamación será de 14 días desde la recepción del producto por parte del Fabricante. Este periodo podrá prolongarse si el producto cuenta con unas dimensiones, diseño o soluciones tecnológicas no estándar, aspecto del que informará el Fabricante indicando un plazo para la consideración de la reclamación.
8. En caso de no suministrar el producto al Fabricante para poder considerar la garantía, se entenderá que el Comprador ha retirado la reclamación.
9. La garantía no cubre los defectos derivados de circunstancias incompatibles con los principios de uso y mantenimiento de los muebles especificadas por el Fabricante.
10. En caso de que el defecto objeto de reclamación sea reparable, las obligaciones de garantía se realizarán mediante una reparación de garantía.
11. En caso de que el defecto objeto de reclamación no sea reparable o su reparación no sea rentable, las obligaciones de garantía se realizarán mediante la sustitución del producto por otro nuevo.
12. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del comprador resultantes de las disposiciones de garantía legal por defectos de los objetos vendidos.

## NORMAS DE USO DE LOS MUEBLES

1. Los muebles deberían usarse según la finalidad a la que están destinados. La alteración y modificación de los muebles sin permiso del Fabricante conllevará la pérdida de la garantía.
2. Los muebles deben utilizarse en espacios ventilados y protegidos frente a las inclemencias climatológicas. La temperatura del aire en el interior de la habitación deberá estar comprendida entre los 10° C - 45° C, y la humedad del aire no debería exceder el 45-65%.
3. El montaje de los muebles deberá realizarse siguiendo las instrucciones adjuntas. Se requiere una nivelación de los muebles y su sujeción a la pared, siempre que el mueble esté provisto de sistemas de fijación.
4. La superficie lacada del mueble no puede ser sometida a la acción de las altas temperaturas ni de productos químicos como: disolventes, gasolina y productos cosméticos potentes (especialmente tintes para el cabello o quitaesmaltes).
5. No utilizar el producto en saunas ni someterlo a fuertes vibraciones.
6. El producto cuenta con una protección reforzada contra la humedad. Aunque no debe someterse directamente o de forma prolongada a la acción del agua (p. ej. inundaciones)

## NORMAS DE CONSERVACIÓN DE LOS MUEBLES

1. Utilice un paño suave ligeramente humedecido para la limpieza de las superficies lacadas, a continuación seque el mueble con un paño seco y limpio. La posible suciedad contenida en el paño podría provocar arañazos en la superficie lacada.
2. El fabricante no se hace responsable en garantía de los daños causados en las superficies lacadas provocados por el uso de productos químicos.

## GARANTIE

1. La haute qualité et le bon fonctionnement des meubles sont couverts par la garantie, suivant les conditions décrites au-dessous.
2. La Société DEFTRANS sp. z o.o. ayant son siège à Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), inscrite au registre des Sociétés du Registre National Judiciaire, sous le numéro KRS 0000097852 dont le dossier d'immatriculation se trouve au Tribunal de District à Wrocław-Fabryczna, IX-ème Section Economique à Wrocław, NIP(Numéro d'identification fiscale): 9161317735, du capital social de 2.200.000,00 PLN, ci-après appelée „Fabricant”, est un garant.
3. Le Fabricant garantit à l'Acheteur – conformément aux principes, décrits à l'art. 577 modifié du Code civil et dans la présente garantie - la haute qualité et le bon fonctionnement des meubles, à condition que l'acheteur respecte le mode d'emploi ,joint au meuble, et un nettoyage régulier et l'entretien.
4. La période de garantie est de 24 mois à partir de la date de livraison des meubles à l'Acheteur, certifiée avec le cachet du point de vente en détail et la signature lisible du Vendeur. Une base de considérer la garantie par un garant est d'avoir:

- une carte de garantie dûment remplie
- une preuve d'achat

5. La Garantie comprend des meubles achetés sur le territoire de l'Union européenne.
6. Pour la mise à exécution de la garantie, l'Acheteur devrait signaler le défaut sur un support durable, en particulier, il peut le faire par écrit à l'adresse du fabricant ou envoyer un message électronique à l'adresse email suivant: reklamacje@deftrans.com.pl. La déclaration doit comporter les éléments énumérés au paragraphe 4 ci-dessus, la description exacte du défaut, les données de l'acheteur et sa demande.
7. Le délai de l'examen de la plainte est de 14 jours ouvrables, à compter de la date de réception de la plainte, à moins que pour évaluer le bien-fondé de la plainte, il est nécessaire de fournir un produit – dans ce cas la période de l'examen de la plainte est de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du produit au Fabricant. Le délai peut être prolongé en raison de dimensions non standard, la conception, une solution technologique, dont le Fabricant informe l'Acheteur en lui indiquant le délai de l'examen de la réclamation.
8. Dans le cas de non-livraison du produit au Fabricant, pour considérer les réclamations au titre de la garantie, on suppose que l'Acheteur a retiré sa plainte.
9. La garantie ne couvre pas de défauts résultant de circonstances contraires aux principes d'utilisation et d'entretien des meubles, et spécifiés par le Fabricant.
10. Si le défaut du produit faisant l'objet de la plainte peut être enlevé, les obligations de garantie seront effectués par biais de la réparation sous garantie.
11. Si le défaut n'est pas réparable ou la réparation n'est pas rentable, les obligations de garantie seront effectués par biais de l'échange de produit.
12. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas de droits de l'Acheteur résultant des dispositions sur la garantie des vices d'une chose vendue.

## PRINCIPES D'UTILISATION DES MEUBLES

1. Les meubles doivent être utilisés selon leur destination. Le fait de réaliser les transformations et modifications des meubles sans accord du Fabricant, signifie l'extinction de la garantie.
2. Les meubles doivent être utilisés à l'intérieur bien ventilé et protégés contre l'impact nocif des conditions météorologiques. La température de l'air à l'intérieur de la pièce doit être comprise entre 10 °C et 45 °C, et l'humidité de l'air ne doit pas dépasser 45-65%.
3. Le montage des meubles doit être réalisé en conformité avec les instructions ci-jointes. On exige le nivellement précis des meubles et la fixation au mur, dans le cas où les meubles sont équipés d'élément de suspension. La surface vernise des meubles ne peut pas être exposée à des températures élevées et à des produits chimiques, tels que : solvants, essence et produits cosmétiques forts puissants (en particulier les crèmes colorants pour les cheveux, dissolvants pour vernis à ongles).
5. Le produit ne peut pas être utilisé dans le sauna ni soumis à de fortes vibrations.
6. Le produit présente une résistance élevée à l'humidité. Néanmoins, il ne peut pas être traité directement ou à long terme avec de l'eau (par exemple l'inondation).

## CONSEILS D'ENTRETIEN DES MEUBLES

1. Pour le nettoyage des surfaces vernises, il faut utiliser un chiffon doux légèrement humide, puis essuyer délicatement à sec avec un chiffon propre. Les impuretés éventuelles du tissu peuvent causer les éraflures des surfaces vernises.
2. Le fabricant n'est pas responsable au titre de la garantie, des dommages de surfaces vernises, causés par l'utilisation de produits chimiques.



## JAMSTVENI LIST

1. Visoka kvaliteta i ispravno funkcioniranje namještaja su obuhvaćeni jamstvom pod dolje navedenim uvjetima.
2. Davatelj jamstva je društvo DEFTRANS sp. z o.o. sa sjedištem u mjestu Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), registrirano u registru poduzetnika Državnog sudskog registra pod brojem registarskog uložka (KRS): 0000097852, čija se registracijska dokumentacija nalazi na Općinskom sudu za Wrocław-Fabriznu u Wrocławu (Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu), IX. gospodarski odjel Državnog sudskog registra, porezni identifikacijski broj (NIP): 9161317735, temeljni kapital 2.200.000,00 PLN, u daljnjem tekstu „Proizvođač”.
3. Proizvođač jamči Kupcu - u skladu s odredbama iz čl. 577. i drugih Zakona o obveznim odnosima te u ovom jamstvenom listu - visoku kvalitetu i ispravno funkcioniranje namještaja, pod uvjetom da se Kupac pridržava uputa priloženih namještaju i sustavnog čišćenja i održavanja.
4. Jamstveno razdoblje iznosi 24 mjeseca od dana izdavanja namještaja Kupcu, potvrđeno pečatom maloprodajnog mjesta i čitljivim potpisom prodavača. Temelj za razmatranje jamstva od strane Proizvođača je:

- predočavanje pravilno ispunjenog jamstvenog lista,
- predočavanje dokaza kupnje;

5. Jamstvo obuhvaća namještaj kupljen na teritoriju Europske unije.
6. U svrhu ostvarivanja prava iz naslova jamstva, Kupac mora prijaviti nedostatak na trajnom mediju, također i u pisanom obliku na adresu Proizvođača ili u obliku elektroničke poruke na e-mail adresu: reklamacje@deftrans.com.pl. Prijava mora sadržavati elemente navedene u st. 4. gore, točan opis nedostatka, podatke Kupca te njegov zahtjev.
7. Rok za razmatranje reklamacijske prijave je 14 radnih dana od trenutka zaprimanja prijave, osim ako je za procjenu utemeljenosti reklamacije nužna dostava proizvoda - tada razdoblje razmatranja reklamacije iznosi 14 radnih dana od dana dostave proizvoda Proizvođaču. Rok se može produljiti u slučaju nestandardnih dimenzija, uzoraka, tehnoloških rješenja, o čemu Proizvođač obavještava Kupca određujući rok razmatranja reklamacije.
8. U slučaju nedostavljanja proizvoda proizvođaču za razmatranje jamstva, pretpostavlja se da je Kupac odustao od potraživanja.
9. Jamstvo ne obuhvaća nedostatke nastale kako rezultat okolnosti protivnih pravilima uporabe i održavanja namještaja koje je naveo Proizvođač.
10. U slučaju kada se nedostatak proizvoda koji predstavlja predmet reklamacije može otkloniti, jamstvene obveze će biti ispunjene putem jamstvenog popravka.
11. U slučaju kada se nedostatak proizvoda ne može otkloniti ili je njegovo otklanjanje neisplativo, jamstvene obveze će biti ispunjene zamjenom proizvoda novim.
12. Jamstvo ne isključuje, ne ograničava i ne suspendira prava Kupca koja proizlaze iz propisa o jamstvu za nedostatke prodane stvari.

## PRAVILA UPORABE NAMJEŠTAJA

1. Namještaj treba upotrebljavati u skladu s njegovom namjenom. Izmjene i modifikacije namještaja bez suglasnosti Proizvođača znače prestanak valjanosti jamstva.
2. Namještaj je potrebno upotrebljavati u prozračivanim prostorijama, zaštićenima od štetnih atmosferskih utjecaja. Temperatura zraka u prostorijama treba biti između 10 °C i 45 °C, a vlažnost zraka ne smije premašivati 45 - 65 %.
3. Montažu namještaja je potrebno izvesti u skladu s priloženim uputama. Obvezno je niveliranje namještaja i pričvršćivanje na zid, ako određeni namještaj dolazi s pričvršćnicima.
4. Lakirana površina namještaja ne smije se izlagati djelovanju visokih temperatura i kemijskih sredstava kao što su: otapala, benzin, kozmetika koja ima jako djelovanje (posebice boje za kosu i sredstvo za uklanjanje laka s noktiju).
5. Proizvod se ne smije upotrebljavati u sauni i ne smije se izlagati djelovanju jakih vibracija.
6. Proizvod ima povećanu otpornost na vlagu. Ipak, ne smije ga se izlagati izravnom ili dugotrajnom djelovanju vode (npr. zalijevanje).

## PRAVILA ODRŽAVANJA NAMJEŠTAJA

1. Za čišćenje lakiranih površina upotrebljavati meku, blago vlažnu krpu, a zatim čistom krpom brisati namještaj dok se ne osuši. Eventualne nečistoće u tkanini mogu uzrokovati ogrebotine na površini namještaja.
2. Proizvođač ne snosi odgovornost iz naslova jamstva za oštećenja lakiranih slojeva nastala uporabom kemijskih sredstava.

## GARANCIALEVÉL

1. A bútorok magas minőségére és megfelelő működésére az itt leírt feltételek mellett garancia vonatkozik.
2. A Garanciavállaló a DEFTRANS sp. z o.o., székhelye Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), nyilvántartási száma az Országos Bírósági Nyilvántartás vállalkozói nyilvántartásában KRS: 0000097852, nyilvántartási dokumentációját a Wrocław-Fabryczna-i Körzeti Bíróság IX. Gazdasági és Országos Bírósági Nyilvántartási Osztálya őrzi Wrocławban, adószáma: 9161317735, törzstőkéje 2.200.000,00 PLN, a továbbiakban: „Gyártó”.
3. A Gyártó – a Polgári Törvénykönyv 577.§-ában és a jelen garancialevélben foglalt feltételekkel – biztosítja a Vásárló számára a bútorok magas minőségét és megfelelő működését, azzal a feltétellel, hogy a Vásárló betartja a bútorhoz mellékelte használati utasításban foglaltakat, valamint a bútort rendszeresen tisztítja és karbantartja.
4. A garanciális időszak a bútor a Vásárló részére történő átadásának dátumától számított 24 hónap, melyet a kiskereskedelmi forgalmazási pont bélyegzőlenyomata és az Eladó olvasható aláírása igazol. A garanciális igény a garanciavállaló általi elbírálásának feltétele:

- megfelelően kitöltött garancialevél benyújtása,
- vásárlási nyugta benyújtása.

5. A garancia az Európai Unió területén vásárolt bútorokra terjed ki.
6. A garancia jogcímén fennálló jogosultság érvényesítése érdekében a Vásárló a hibát tartós adathordozón be kell jelentse, ez különösképpen írásos formában valósulhat meg a Gyártó címén, vagy elektronikus formában a reklamacje@deftrans.com.pl e-mail címre. A bejelentésnek tartalmaznia kell a fenti 4. pontban foglalt elemeket, a hiba pontos leírását, valamint a Vásárló adatait és követelését.
7. A reklamációs bejelentés elbírálásának határideje a bejelentés beérkezésének napjától számított 14 munkanap, kivéve, ha a reklamáció megalapozottságának megállapításához elengedhetetlen a termék megküldése – ekkor a reklamáció elbírálásának határideje a termék a Gyártónak történő eljuttatásának napjától számított 14 munkanap. A határidő a termék átlagtól eltérő méreteire, alakjára vagy műszaki megoldásaira tekintettel meghosszabbítható, amiről a Gyártó a Vásárlót a reklamáció elbírálási határidejének megjelölésével tájékoztatja.
8. Amennyiben a termék nem kerül eljuttatásra a Gyártónak a garancia jogcímén támasztott követelés elbírálása érdekében, az az igény a Vásárló általi visszavonásának minősül.
9. A garancia nem terjed ki azokra a hibákra, amelyek bútorok használatának és karbantartásának a Gyártó által megjelölt szabályaiba ütköző körülmények következtében keletkeztek.
10. Abban az esetben, ha a terméknek a reklamáció tárgyát képező hibája elhárítható, a garanciális kötelezettség garanciális javítás útján kerül teljesítésre.
11. Abban az esetben, ha a hiba nem hárítható el, vagy elhárítása nem kifizetődő, a garanciális kötelezettség a termék új termékre cserélése útján kerül teljesítésre.
12. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Vásárlónak az eladott termék hibájáért való jótállásra vonatkozó szabályokból eredő jogosultságait.

## A BÚTOROK HASZNÁLATÁNAK SZABÁLYAI

1. A bútorokat rendeltetésüknek megfelelően kell használni. A bútorok a Gyártó beleegyezése nélküli átalakítása és módosítása a garancia megszűnéséhez vezet,
2. A bútorokat zárt és a káros időjárási hatásoktól védett helyiségekben kell használni. A levegő hőmérséklete a helyiség belsejében 10°C és 45°C közt kell legyen, a levegő relatív páratartalma nem haladhatja meg a 45-65%-ot.
3. A bútorok összeállítását a csatolt utasításban foglaltaknak megfelelően kell végezni. A bútort pontosan vízszintezni szükséges, valamint – amennyiben akasztókkal van felszerelve – rögzíteni kell a falhoz.
4. A bútorok lakkozott felületei nem tehetők ki magas hőmérséklet hatásának és olyan vegyszerekkel való érintkezésnek, mint: hígítók, benzín, valamint erős hatású kozmetikumok (különösen hajfesték, körömlakk-lemosó).
5. A termék nem használható szaunában és nem tehető ki erős vibráció hatásának.
6. A termék emelt vízállóságú, ugyanakkor nem tehető ki víz közvetlen vagy hosszantartó hatásának (pl. elöntésnek).

## A BÚTOROK KARBANTARTÁSÁNAK SZABÁLYAI

1. A lakkozott felületek tisztításához enyhén nedves, puha szövetet használjunk, majd finoman töröljük szárazra tiszta szövettel. A szövet esetleges szennyeződései a lakkozott felületek összekarcolódását eredményezhetik.
2. A gyártó garancia jogcímén nem vállal felelősséget a felületi lakkrétegek vegyszerek használata miatt keletkezett sérüléseikért.

## GARANTIJOS KORTELĖ

1. Aukštai baldų kokybei ir tinkamam baldų funkcionavimui yra taikoma garantija, žemiau pateiktomis sąlygomis.
2. Garantantas, tai DEFTRANS sp. z o.o. su būstine vietovėje Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), užregistruota įmonių registre Nacionalinio teismo registre, kurios numeris (KRS): 0000097852, kurios registracijos dokumentacija yra laikoma Vroclavo - Fabryczna regiono teisme, IX ūkio skyrius Nacionalinio teismo registre, Mokesčių identifikacijos kodas: 9161317735, įmonės kapitalas 2.200.000,00 PLN, toliau kaip "Gamintojas".
3. Gamintojas užtikrina Pirkėjui - remiantis Civilinio kodekso nuostatomis pateiktomis 577 str., o taip pat šiame garantijos lape - baldų aukštą kokybę ir tinkamą funkcionavimą, su sąlyga, kad Pirkėjas laikysis pridėtos prie baldo naudojimo instrukcijos, o taip sistemingo valymo ir priežiūros.
4. 24 mėnesių garantijos laikotarpis šalims, nuo baldų Pirkėjui išdavimo datos, patvirtintos pardavimo punkto antspaudu ir įskaitomu Pardavėjo parašu. Garantijos garanto svarstymo pagrindas tai:

- tinkamai išpildyta garantijos kortelė,
- pateikti transporto priemonės dokumentai:

5. Garantija yra taikoma baldams įsigytiems Europos Sąjungos teritorijoje.
6. Kad įvykdyti garantijos įgaliojimus Pirkėjas turėtų pranešti apie defektą patvarioje laikmenoje, ypatingai tai gali būti įvykdyta raštu Gamintojo adresu arba pranešimo pateikimo elektroniniu būdu el. pašto adresu: reklamacje@deftrans.com.pl Pranešime turėtų būti elementai, išvardinti aukščiau pateiktame 4 straipsnyje, tikslus defekto aprašymas, Pirkėjo duomenys ir jo reikalavimas.
7. Pateiktos pretenzijos išnagrinėjimo laikotarpis, tai 14 darbo dienų nuo pareiškimo pristatymo dienos, nebent pretenzijų įvertinimui būtinas yra produkto pristatymas - tuomet pretenzijos analizavimo laikotarpis yra 14 darbo dienų nuo produkto Gamintojui pristatymo dienos. Terminas gali būti prailgintas dėl nestandartinių matmenų, rašto, technologinių sprendimų, apie tai Gamintojas praneša Pardavėjui, pateikiant pretenzijos svarstymo terminą.
8. Produkto Gamintojui nepristatymo atveju dėl garantijos taikomų pretenzijų svarstymo tikslas, priimama, kad Pardavėjas pašalino pretenziją.
9. Garantija nėra taikoma defektams, atsiradusiems dėl prieštaringų aplinkybių baldų naudojimo ir priežiūros taisyklių atžvilgiu, nustatytų Gamintojo.
10. Atveju kai gaminio defektas, esantis pretenzijos subjektu yra pašalinamas, garantiniai privalumai bus atliekami garantinio taisymo pagrindu.
11. Atveju, kai defektas yra pašalinamas arba jo pašalinimas nėra pelningas, garantiniai įsipareigojimai bus vykdomi pakeičiant gaminio pakeitimą į naują.
12. Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Pirkėjo teisių, kylančių iš prekės neatitikimo sutarties sąlygoms.

## BALDŲ NAUDOJIMO TAISYKLĖS

1. Baldai turi būti naudojami atitinkamai pagal jos paskirtį. Baldų pakeitimo ir modifikavimo vykdymas be Gamintojo sutikimo reiškia garantijos galiojimo pabaigą.
2. Baldai turi būti naudojami uždaroje patalpose ir apsaugotose nuo kenksmingo atmosferos poveikio. Oro temperatūra patalpos viduje turėtų būti nuo 10° C iki 45° C, o oro drėgmė neturėtų viršyti 45-65%.
3. Baldų montavimas turi būti atliekamas pagal pridėtą instrukciją. Būtinai yra baldų lygus padėjimas ir pritvirtinimas prie sienos, jeigu baldai turi pakabus.
4. Baldų lako paviršius negali paveikti aukštos temperatūros ir cheminės priemonės, tokios kaip: tirpikliai, benzinas, o taip pat kosmetikai, stipraus poveikio (ypatingai plaukų dažai, nagų lako valikliai).
5. Gaminys negali būti naudojamas saunoje, o taip pat būti paveikiamas stiprių vibracijų.
6. Produktas turi didesnę atsparumą drėgmei. Produktui negali tiesiogiai arba per ilgą laiką turėti poveikio vanduo pvz. užliejimas).

## BALDŲ PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

1. Lakuotų paviršių valymui reikia naudoti lengvai sudrėkintą minkštą audinį, vėliau baldą reikia išvalyti iki sausumo švariu audiniu. Eventualūs nešvarumai audinyje gali privesti prie lakuotų paviršių subraižymo.
2. Gamintojas neatsako už lakuotų paviršių pažeidimus, kuriems taikoma garantija dėl cheminių medžiagų panaudojimo.

## GARANTIJAS KARTE

1. Mēbeļu augsto kvalitāti un pienācīgu lietošanu nodrošina zemāk minētie garantijas nosacījumi.
2. Garantētājs ir firma DEFTRANS sp. z o.o. , adrese Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), kura reģistrēta Valsts Tiesu reģistrā KRS: 0000097852, reģistrācijas dokumenti atrodas Wrocław, Rajona tiesā Wrocław-Fabryczna, Valsts Tiesu reģistra IX nodaļā, NIP: 9161317735, ar pamatkapitālu 2200.000,00 PLN, turpmāk tekstā „Ražotājs.”
3. Ražotājs garantē Pircējam, pamatojoties uz Civillikuma 577. i pantā un šajā garantijas kartē minēto, augstu mēbeļu kvalitāti un pienācīgu lietošanu tikai gadījumā, ja Pircējs ievēros pievienoto mēbeļu lietošanas instrukciju, sistemātisku tīrīšanu un apkopi.
4. Garantijas termiņš ir 24 mēneši no mēbeļu izsniegšanas dienas Pircējam, kas apstiprināts ar mēbeļu izsniegšanas mazumtirdzniecības punkta zīmogu un Pārdevēja salasāmu parakstu. Garantijas sniedzējs izskatīs garantijas prasību, pamatojoties uz:

- pareizi aizpildītu Garantijas karti,
- pirkumu apliecinājošu dokumentu.

5. Garantija attiecas uz mēbelēm, kuras iegādātas Eiropas Savienības teritorijā.
6. Garantija saņemšanas iesniegums jānosūta Ražotājam pa pastu vai uz norādīto e-pasta adresi: reklamacje@deftrans.pl. Iesniegumā jānorāda 4.punktā minētā informācija, detalizēts bojājuma apraksts, informācija par Pircēju un prasība.
7. Iesniegums tiks izskatīts 14 darba dienu laikā no tā iesniegšanas dienas; gadījumā, ja iesnieguma izskatīšanai ir nepieciešams piegādāt arī pašu produktu, tad 14 darba dienas no produkta piegādes dienas Ražotājam. Termiņš var tikt pagarināts gadījumā, ja precei ir nestandarta izmēri, modelis, tehniskie risinājumi, par ko Ražotājs painformēs Pircēju, nosakot izskatīšanas termiņu.
8. Gadījumā, ja bojātā prece netiks piegādāta Ražotājam, lai tiktu izskatīts garantijas iesniegums, tiks pieņemts, ka Pircējs ir atsaucis savu iesniegumu.
9. Garantijā neattiecas uz bojājumiem, kas radušies neievērojot Ražotāja noteiktos mēbeļu lietošanas un apkopes noteikumus.
10. Gadījumā, ja preces bojājums varēs tikt labots, garantijas pakalpojums tiks sniegts kā garantijas remonts.
11. Gadījumā, ja preces bojājumu nevarēs likvidēt, garantijas pakalpojuma ietvaros prece tiks nomainīta pret jaunu.
12. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Pircēja tiesības pieprasīt garantiju sakarā ar pārdotās preces bojājumu.

## MĒBEĻU LIETOŠANAS NOTEIKUMI

1. Mēbeles domātas izmantošanai atbilstoši to pielietojumam. Mēbeļu pārveidošanas vai modifikācijas gadījumā bez Ražotāja piekrišanas garantijas tiesības tiek zaudētas.
2. Mēbeles domātas lietošanai slēgtās telpās, kas ir labi ventilētas un aizsargātas pret laika apstākļu kaitīgo ietekmi. Gaisa temperatūrai telpā jābūt 10° C līdz 45° C, gaisa mitrums nedrīkst tikt pārsniegts 45-65%.
3. Mēbeļu montāžu jāveic saskaņā ar pievienoto montāžas instrukciju. Nepieciešama rūpīga mēbeļu nolīmeņošana un piestiprināšana pie sienas, ja mēbeles ir aprīkotas ar stiprinājumiem.
4. Jāizvairās no ilgstošas lakoto virsmu saskares ar tādiem ķīmiskiem šķīdumiem kā šķīdinātājs, benzīns vai spēcīgiem kosmētiskajiem līdzekļiem (piemēram, matu krāsām, nagu lakām), kā arī no augstām temperatūrām.
5. Izstrādājumu nedrīkst izmantot saunā un tas nedrīkst atrasties spēcīgu vibrāciju ietekmē.
6. Produktam ir paaugstināta noturība pret mitrumu. Tomēr to nedrīkst pakļaut tiešai un ilgstošai ūdens iedarbībai (piem., nolīšanai).

## MĒBEĻU UZTURĒŠANAS NOTEIKUMI

1. Lakoto virsmu tīrīšanai ieteicams izmantot ar ūdeni viegli samitrinātu materiālu, pēc tam slaucīt ar sausu drāniņu. Iespējamie auduma neīrumi var radīt lakoto virsmu bojājumus.
2. Ražotājs nenes atbildību par lakoto virsmu bojājumiem, kas radušies ķīmisku līdzekļu izmantošanas rezultātā.

## GARANTIE

1. De hoge kwaliteit en goede werking van de meubelen vallen onder garantie i.o.m. de hieronder vermelde voorwaarden.
2. De garant is DEFTRANS sp. o.o., gevestigd in Wszewilki 59 (56-3000) Wszewilki, ingeschreven in het register van de ondernemers van het Nationale Hof Register, onder nummer KRS: 0000097852 met de bijbehorende documentatie register, gehouden door de rechtbank Wrocław-Fabryczna in Wrocław, IX Commerciële Sector van het Nationale Hof Register, NIP: 9161317735, het maatschappelijk kapitaal PLN2,200,000.00, hierna te noemen "Fabrikant".
3. De fabrikant verzekert de Koper – op voorwaarden omschreven in artikel. 577 van het Burgerlijk Wetboek en in dit garantietaal – van hoge kwaliteit en de goede werking van deze meubelen, indien de bijgesloten instructie door de Koper wordt nageleefd en de meubel wordt systematisch gereinigd en onderhouden.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden vanaf de datum van afgifte van het meubilair aan de Koper, bevestigd door het stempel van de winkel en een leesbare handtekening van de Verkoper. De garantie kan door de Fabrikant onder de volgende voorwaarden in overweging worden genomen:
  - overlegging van correct ingevulde garantietaal;
  - indiening van de aankoopfactuur.
5. De garantie geldt voor de meubels gekocht binnen de Europese Unie.
6. De Koper moet het defect op een duurzame drager melden, bijv. schriftelijk aan het adres van de Fabrikant of via e-mail naar het e-mailadres: reklamacje@deftrans.com.pl om zijn rechten onder de garantie te kunnen gelden. Deze kennisgeving moet, in lid 4 genoemde elementen bevatten, een nauwkeurige omschrijving van de schade, gegevens van de Koper en zijn klacht.
7. Elke klacht zal binnen 14 dagen vanaf het moment van ontvangst van de kennisgeving worden in behandeling genomen, tenzij voor de beoordeling van de klacht, is het noodzakelijk om een product te leveren – waarin behandeling van de klacht is 14 dagen vanaf de levering van het product aan de Fabrikant. Deze termijn kan worden verlengd vanwege niet standaard afmetingen, vormgeving, technische oplossing, waarbij de Fabrikant zal de Koper over de behandelingstijd informeren.
8. Bij het niet leveren van het product aan de Fabrikant om bezwaren onder garantie te onderzoeken, wordt aangenomen dat de Koper zijn bezwaren heeft ingetrokken.
9. Garantie geldt niet voor de defecten veroorzaakt door omstandigheden in strijd met de voorwaarden van het gebruik en onderhoud van de meubel die door de Fabrikant zijn opgegeven.
10. In het geval dat de schade aan het product kan worden hersteld, zullen de garantieverplichtingen worden uitgevoerd als de garantiereparatie.
11. Indien het gebrek kan niet worden verwijderd of de verwijdering ervan niet rendabel is, wordt aan de Koper een nieuw product geleverd.
12. De garantie uitsluit niet, beperkt niet en opschort niet de rechten van de Koper onder de bepalingen van de garantie voor gebreken aan verkochte goederen.

## GEBRUIKSAANWIJZING VAN DE MEUBELS

1. Meubels moeten worden gebruikt voor het beoogde doel. Het maken van wijzigingen en aanpassingen van de meubels, zonder de toestemming van de Fabrikant betekent het verstrijken van de garantie.
2. De meubels moeten in geventilerende ruimtes worden gebruikt en beschermd tegen weersinvloeden van buitenaf. De luchttemperatuur in de ruimte moet tussen 10 ° C tot 45 ° C zijn en de luchtvochtigheid beneden 45-65%.
3. Montage moet volgens de bijgevoegde instructie worden gedaan. Het is vereist om de meubels nauwkeurig te nivelleren en het ophangen aan de wand als de meubels zijn uitgerust met de ophangers.
4. Het oppervlak van de meubels kan niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen en chemische middelen zoals oplosmiddelen, benzine en krachtige cosmetica (met name haarverven, nagellakverwijderaar).
5. Gebruik dit product niet in een sauna of stel niet aan sterke vibraties.
6. Het product heeft een verhoogde weerstand tegen vocht. Het kan echter niet worden blootgesteld aan direct of langdurige contact met water (bijv. overstroming).

## ONDERHOUD VAN DE MEUBELS

1. Gebruik voor het reinigen van gelakte oppervlakken een licht vochtige zachte doek, dan veeg het droog met droge doek. De verontreinigingen in het weefsel kunnen de krassen op het verfoppervlak veroorzaken.
2. Onder de garantie de fabrikant is niet aansprakelijk voor de schade aan gelakte oppervlakken veroorzaakt door gebruik van chemicaliën.

## FIȘA DE GARANȚIE

- Înălta calitate și funcționarea corectă a mobilei sunt cuprinse în garanție în condițiile definite mai jos.
- Garantul este DEFTRANS sp. z o.o. (S.R.L) cu sediul în localitatea Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), înregistrată în registrul întreprinzătorilor al Oficiului Național al Registrului Comerțului sub numărul J (KRS): 0000097852, a cărei documentația de înregistrare este ținută de Judecătoria Wrocław-Fabryczna, Secția a IX-a Comercială al Oficiului Național al Registrului Comerțului, CIF 9161317735, capital social 2.200.000,00 zł, numit în continuare „Producător”.
- Producătorul asigură Cumpărătorul – în condițiile prevăzute la art. 577 și urm. Codului Civil precum și a prezentei fișe de garanție - înaltă calitate și o funcționare corectă a mobilei, cu condiția respectării de către Cumpărător a instrucțiunii de utilizare anexată mobiliei precum și curățarea și întreținerea sistematică.
- Perioada de garanție este de 24 de luni de la ziua de predare a mobilei Cumpărătorului, confirmată cu ștampila punctului de vânzare cu amănuntul și cu semnătura lizibilă a Vânzătorului. Baza pentru examinarea garanției de către Producător este:

- prezentarea fișei de garanție completate în mod corect,
- prezentarea documentului de achiziționare;

5. Garanția cuprinde mobila achiziționată în spațiul Uniunii Europene.
6. Pentru a-și exercita drepturile din titlul garanției, Cumpărătorul trebuie să raporteze defectul pe un suport durabil, în special, aceasta poate fi făcut în scris la adresa Producătorului sau sub forma unui mesaj electronic pe adresa de e-mail: reklamacje@deftrans.com.pl. Notificarea trebuie să includă elementele enumerate în alin. 4 de mai sus, descrierea exactă a defectului, datele Cumpărătorului și solicitarea acestuia.
7. Termenul limită pentru rezolvarea reclamației este 14 zile lucrătoare de la data primirii notificării, cu excepția cazului în care pentru evaluarea legitimității reclamației este necesară livrarea produsului - în aceasta situație perioada de soluționare a reclamației este 14 zile lucrătoare de la livrarea produsului la Producător. Termenul poate fi prelungit datorită dimensiunilor, modelului și soluțiilor tehnologice în afara standardelor, despre care Producătorul va informa pe Cumpărător indicând termenul de soluționare a reclamației.
8. În cazul în care produsul nu a fost livrat la Producător în scopul de soluționare a reclamației din titlul de garanție, se presupune că, Clientul a renunțat la revendicare.
9. Garanția nu acoperă defectele cauzate de circumstanțe contrare principiilor de utilizare și întreținere a mobilierului specificate de Producător.
10. În cazul, când defectul produsului care constituie obiectul reclamației, se poate remedia, obligațiile de garanție vor fi efectuate ca reparații în cadrul de garanție.
11. În cazul când defectul nu se poate remedia sau remediarea acestuia, este neprofitabilă, obligațiile de garanție se va rezolva prin schimbarea produsului cu unul nou.
12. Garanția nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile Cumpărătorului în conformitate cu dispozițiile garanției care se referă la defectele mărfurilor vândute.

## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE A MOBILEI

1. Mobila trebuie să fie folosită în conformitate cu destinația sa. Efectuarea transformărilor și modificărilor mobilei fără acordul Producătorului înseamnă expirarea garanției.
2. Mobila trebuie folosită în încăperi ventilate și protejate de influența condițiilor atmosferice. Temperatura aerului în interiorul încăperii trebuie să fie între 10° C și 45° C, iar umiditatea aerului nu trebuie să depășească 45-65%.
3. Montarea mobilei trebuie să fie executată în conformitate cu instrucțiunea anexată. Se cere nivelarea mobilierului și fixarea pe perete în cazul în care mobilierul este dotat cu cârlige.
4. Suprafața lăcuită a mobilei nu trebuie supusă acțiunii temperaturilor înalte și agenților chimici cum ar fi: solvenții, benzina și cosmeticele cu acțiune puternică (mai ales vopselele de păr, dizolvant pentru lacul de unghii).
5. Produsul nu poate fi folosit în saună nici supus unor vibrații puternice.
6. Produsul are o rezistență ridicată la umiditate. Dar nu poate fi supus unui contact mai îndelungate cu apa de ex. inundarea).

## REGULI DE ÎNTREȚINERE A MOBILEI

1. Pentru curățarea suprafețelor lăcuite trebuie folosită o cârpă moale umezită cu apă, apoi mobila trebuie ștersă cu o cârpă curată și uscată. Eventualele impurități din cârpă pot produce urme superficiale suprafețelor lăcuite.
2. Producătorul nu își asumă responsabilitatea din titlul garanției, pentru deteriorările suprafețelor lăcuite cauzate de utilizarea substanțelor chimice.

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

1. Высокое качество и надлежащее функционирование мебели гарантированы при соблюдении условий, указанных ниже.
2. Гарантом является ООО «DEFTRANS» с местонахождением в местности Вшевилки 59 (56-300 Wszewilki), зарегистрированное в реестре предпринимателей Национального судебного реестра за номером KRS: 0000097852, регистрационная документация которого хранится в Районном суде для Вроцлава-Фабрична во Вроцлаве, IX Коллегия по хозяйственным делам Национального судебного реестра, номер ИНН (NIP): 9161317735, уставный капитал 2.200.000,00 злотых, именуемое в дальнейшем «Производитель».
3. Производитель гарантирует Покупателю - на основании принципов, описанных в ст. 577 и др. Гражданского кодекса и в настоящем гарантийном талоне - высокое качество и правильное функционирование мебели, при условии соблюдения Покупателем прилагаемой к мебели инструкции по эксплуатации, систематической очистки и консервации.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца от даты выдачи мебели Покупателю, подтвержденной печатью пункта розничной продажи и разборчивой подписью Продавца. Основанием для рассмотрения гарантии Производителем является:

- предоставление правильно заполненного гарантийного талона,
- предоставление документа покупки;

5. Гарантия распространяется на мебель, приобретенную на территории Европейского союза.
6. В целях осуществления прав по гарантии Покупатель должен сообщить о дефекте на прочном носителе, в частности, это может быть сделано в письменной форме в адрес Производителя или электронного сообщения на адрес электронной почты: reklamacje@deftrans.com.pl. Заявление должно включать в себя элементы, перечисленные в абз. 4 выше, точное описание дефекта, данные Покупателя и его требования.
7. Срок рассмотрения рекламационного заявления составляет рабочих 14 дней с момента получения заявления, за исключением ситуации, когда для оценки обоснованности рекламации необходимо доставить продукт - в таком случае период рассмотрения рекламации составляет 14 рабочих дней с момента доставки продукта Производителю. Срок может быть продлен в ситуации нестандартных размеров, конструкции, технологического решения, о чем Производитель информирует Покупателя с указанием срока рассмотрения рекламации.
8. В случае непредоставления продукта Производителю для рассмотрения гарантийной претензии, предполагается, что Покупатель отказался от претензии.
9. Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные обстоятельствами, противоречащими правилам по эксплуатации и уходу за мебелью, указанным Производителем.
10. В случае, если дефект изделия, являющегося предметом рекламации, можно устранить, гарантийные обязательства будут выполняться путем гарантийного ремонта.
11. Если дефект невозможно устранить или его устранение является невыгодным, гарантийные обязательства будут выполнены путем замены продукта новым.
12. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав Покупателя, следующих из положений о ручательстве за дефекты проданной вещи.

## ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕБЕЛИ

1. Мебель следует использовать по назначению. Изменения и модификации мебели без согласия Производителя означают аннулирование гарантии.
2. Мебель следует эксплуатировать в вентилируемых помещениях, защищенных от атмосферных воздействий. Температура воздуха в помещении должна составлять 10 °C - 45 °C, а влажность воздуха не должна превышать 45-65%.
3. Монтаж мебели должен быть выполнен в соответствии с прилагаемой инструкцией. Мебель должна быть установлена ровно и прикреплена к стене, если данная мебель оснащена подвесками.
4. Лакокрасочная отделка поверхности мебели не может подвергаться действию высоких температур и химических веществ, таких как растворителей, бензин и сильнодействующие косметические средства (в частности, краски для волос, жидкости для снятия лака).
5. Продукт не может использоваться в сауне или подвергаться сильной вибрации.
6. Продукт отличается высокой стойкостью к влаге. Не может быть, однако, подвергнут непосредственному или долгосрочному действию воды, например, затоплению).

## ПРАВИЛА КОНСЕРВАЦИИ МЕБЕЛИ

1. Для очистки лакокрасочных поверхностей следует применять слегка смоченную в воде мягкую ткань, а затем протереть мебель сухой чистой тканью. Возможные загрязнения ткани могут вызвать появление царапин на лакокрасочных поверхностях.
2. Производитель не несет ответственности по гарантии за повреждения лакированных покрытий, вызванные применением химических средств.

## GARANTIKORT

1. Hög kvalitet och väl fungerande av möbler täcks under följande villkor.
2. Borgensmannen är DEFTRANS Sp. Z oo med säte i ort Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), registrerade i registret över entreprenörer för den Nationella Domstolen Registret, Statens domarråd nr: 0000097852, som registreringshandlingar hålls av Tingsrätten i Wrocław-- Fabryczna i Wrocław, IX Avdelningen för Handelsrättsliga av den Nationella Domstolen Registret, Skatteregistreringsnummer: 9161317735, aktiekapital 2.200.000,00 PLN, nedan kallad „Tillverkare”.
3. Tillverkaren ger Köparen - på de villkor som anges i artikeln. 577 av civillagen och i detta garantikort - hög kvalitet och väl fungerande av möbler, under förutsättning att köparen fäst till en möbel bruksanvisning och regelbunden rengöring och underhåll.
4. Garantitiden är 24 månader från dagen för utfärdandet av möblerna till köparen certifierade med stämpel av detaljhandeln och läsbara signatur av Säljare. Grunden för behandling av tillverkaren garanti är:

- presentation av korrekt ifyllt garantikort,
- presentation av inköpsdokument;

5. Garantin omfattar möbler inköpta inom EU.
6. För att utöva de rättigheter som garanti Köparen måste rapportera felet på ett varaktigt medium, i synnerhet kan det göras skriftligen adressen till Tillverkaren eller elektroniskt meddelande till e-postadressen: reklamacje@deftrans.com.pl. Anmälan ska innehålla de uppgifter som anges i punkt. 4 ovan, en korrekt beskrivning av defekten, Köparens data och dess efterfrågan.
7. Deadline för behandling av lämna in ett klagomål är 14 arbetsdagar från ansökningstiden, eller om för att bedöma fördelarna med klagomål, är det nödvändigt att ge produkten - då perioden för klagomål är 14 dagar från den dag då produkten kommer att levereras till Tillverkaren. Tidsfristen kan förlängas på grund av anpassade dimensioner, mönster, teknisk lösning, vad Tillverkare informerar Köparen som anger tidsfrist för bedömning av klagomål.
8. Ett misslyckande av produkten till Tillverkaren för övervägande av garantianspråk, det antas att Köparen återtog en fordran.
9. Garantin omfattar inte fel till följd av av omständigheter i konflikt med reglerna för användning och underhåll av möbler som anges av tillverkaren.
10. Om defekt av produkten, som är föremål för anspråket är borttagbar, garantiåtaganden kommer att genomföras på vägen för garanti-reparation.
11. Om defekt Kan inte vara ta bort eller dess avlägsnande är inte lönsamt, garantiåtaganden kommer att genomföras genom utbyte av en ny produkt.
12. Garantin utesluter inte, begränsa inte eller upphäva inte ruten Köparens rättigheter som följer av bestämmelserna i garantin för fel i sålda varor.

## MÖBLER ANVÄNDARVILLKOR

1. Möbler ska användas för sitt avsedda ändamål. Göra ändringar och modifieringar av möbler utan samtycke av Tillverkare innebär utgången av garantin.
2. Möbler ska användas inomhus och skyddas mot skadlig påverkan från omgivningen. Lufttemperaturen inne i rummet bör vara mellan 10 ° C till 45 ° C, och fuktigheten bör inte överstiga 45-65%.
3. Montering av möbler måste göras i enlighet med bifogade instruktioner. Det kräver noggrann avvägning av möbler och fastsättning på väggen om möbler har hängsmycken.
4. Möbler yta kan inte utsättas för höga temperaturer och kemikalier såsom: lösningsmedel, bensin eller kosmetika som verkar starkt(i synnerhet hårfärgningsmedel, nagellackborttagningsmedel).
5. Produkten kan inte användas i bastun eller utsätts för starka vibrationer.
6. Produkten har ökad fuktbeständighet. Det kan emellertid inte utsättas för direkt eller långsiktiga effekterna av vatten (till exempel. översvämning).

## REGLER FÖR UNDERHÅLL AV MÖBLER

1. För att rengöra ytan av färgen bör användas med en lätt fuktad mjuk trasa, då möbeln ska torkas torr med en ren trasa. Eventuella föroreningar som föreligger i tyget kan orsaka repor på ytan färgen.
2. Tillverkaren ansvarar inte för garanti för skador på beläggningar som orsakas av användning av kemikalier.



## ZÁRUČNÝ LIST

1. Na vysokú kvalitu a riadne fungovanie nábytku sa vzťahuje záruka za nižšie uvedených podmienok.
2. Ručiteľom je DEFTRANS sp. s r.o. so sídlom v obce Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), registrovaná v registri podnikateľov Národného súdneho registra, podľa čísla KRS 0000097852, ktorého registráčna dokumentácia je vedená Obvodným súdom pre Wrocław-Fabryczna vo Wrocławí, IX Obchodné oddelenie Národného súdneho registra DIČ: 9161317735, základné imanie 2 200 000.00 zł, ďalej len "Výrobca".
3. Výrobca poskytuje Kupujúcemu - na základe podmienok uvedených v článku 577 a nasl. Občianskeho zákonníka a v tomto záručnom liste - vysokú kvalitu a riadne fungovania nábytku, za predpokladu, že Kupujúci koná v súlade s pripojeným k nábytku návodom na použitie a systematickým čistením a údržbou.
4. Záručná doba je 24 mesiace od dátumu vystavenia nábytku Kupujúcemu, potvrdeného pečiatkou maloobchodného predaja a čitateľným podpisom Predávajúceho. Základom pre prerokovanie Záruky Výrobcom je:

- predstavenie riadne vyplneného záručného listu,
- predloženie dokladu o kúpe;

5. Záruka sa vzťahuje na nábytok zakúpený v rámci Európskej únie.
6. Pre uplatnenie práv vyplývajúcich zo záruky, musí kupujúci nahlásiť závalu na trvalom nosiči, a to môže byť vykonané v písomnej forme na adresu Výrobcu alebo elektronicky na e-mailovú adresu: reklamacje@deftrans.com.pl. Oznámenie musí obsahovať prvky uvedené v odseku 4 vyššie, presný popis závady, údaje Kupujúceho a jej dopyt.
7. Termín pre zváženie podania o sťažnosť je 14 dní od momentu prijatia oznámenia, pokiaľ pre posúdenie sťažnosti, nie je nutné získanie produktu - vtedy sa počíta obdobie prerokovania sťažnosti 14 dní od dodania výrobku k Výrobcovi. Môže byť táto lehota predĺžená v dôsledku neštandardných rozmerov, dizajnu, technického riešenia, o čom Výrobca informuje Kupujúceho udávajúc dobu vyšetrovania.
8. V prípade nedoručenia výrobku k výrobcovi na prerokovanie reklamácií, sa predpokladá, že Kupujúci stiahol reklamáciu.
9. Záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené okolnosťami, ktoré vznikli v dôsledku postupovania v rozpore so zásadami používania a údržby nábytku stanovených Výrobcom.
10. V prípade, že vada výrobku, ktorá je predmetom sťažnosti, je snímateľná, bude záručná povinnosť vykonávaná na ceste záručnej opravy.
11. V prípade, že porucha nie je odnímateľná alebo odstránenie je nerentabilné, budú zaručné povinnosti vykonané výmenou za nový výrobok.
12. Táto záruka nevyklučuje, neobmedzuje ani nepozastavia práva Kupujúceho vyplývajúceho z ustanovení záruky za chyby predávaného tovaru.

## PODMIENKY POUŽÍVANIA NÁBYTKU

1. Nábytok by mal byť používaný v súlade so svojim účelom. Vykonávanie zmien a úpravy nábytku bez súhlasu Výrobcu znamená uplynutie platnosti záruky.
2. Nábytok by mal byť používaný vo vetraných a chránených pred poveternostnými vplyvmi izbami. Teplota vzduchu vo vnútri by mala byť od 10 ° C do 45 ° C a vlhkosť vzduchu by nemala prekročiť 45-65%.
3. Montáž nábytku, musí byť vykonaná v súlade s priloženým návodom. Potrebné je vyrovnanie a upevnenie nábytku k stene, ak je nábytok vybavený prívieskami.
4. Lakovací povrch nábytku nemôže byť vystavený vysokým teplotám a chemickým látkam, ako sú rozpúšťadlá, benzín, a účinná kozmetika (a najmä farby na vlasy, odstraňovač laku na nechty).
5. Tento produkt nemôže byť použitý v saune alebo vystavený silným vibráciám.
6. Produkt má zvýšenú odolnosť proti vlhkosti. Nemôže však byť vystavený priamemu alebo predĺženému pôsobeniu vody (napr. pretečenie).

## PRAVIDLÁ ÚDRŽBY NÁBYTKU

1. Na čistenie lakovacieho povrchu by mala byť použitá navlhčená mäkká handrička, nábytok potom je potrebné vytrieť dosucha čistou handričkou. Nečistoty v látke môžu spôsobiť poškriabanie povrchu náteru.
2. Výrobca nenesie záručnú zodpovednosť za škody spôsobené používaním náterových chemikálií.

## GARANCIJSKI LIST

1. Garancija za visoko kakovost in nemoteno delovanje pohištva velja pod naslednjimi pogoji.
2. Garant je družba DEFTRANS, d. o. o., s sedežem v kraju Wszewilki 59 (56-300 Wszewilki), vpisana v poslovni register Državnega Sodnega Registra pod številko: 0000097852, evidenčna dokumentacija se nahaja v Okrožnem sodišču za Wrocław-Fabryczna v Wrocławu, IX Gospodarski oddelek Državnega Sodnega Registra, davčna številka: 9161317735, osnovni kapital 2 200 000 zloty, v nadaljevanju »Proizvajalec«.
3. Proizvajalec Kupcu jamči - pod pogoji, ki so navedeni v 577. členu Civilnega Zakonika ter v tem garancijskem listu - visoko kakovost ter zanesljivo delovanje izdelkov ob upoštevanju priloženih navodil ter rednem čiščenju in vzdrževanju.
4. Garancija velja 24 mesecev od datuma prevzema pohištva, kar se potrjuje s štampiljko prodajne točke ter čitljivim podpisom Prodajalca. Osnova za uveljavljanje pravic iz naslova garancije so:

- predložitev ustrezno izpolnjenega garancijskega lista,
- predložitev potrdila o nakupu;

5. Garancija velja za pohištvo, ki je bilo kupljeno na območju Evropske unije.
6. Za uveljavitev pravic iz naslova garancije je Kupec dolžan prijaviti okvaro na trajnem nosilcu, zlasti v pisni obliki na naslov Prodajalca oz. preko elektronske pošte na naslov: reklamacije@deftrans.com.pl. Prijava mora vsebovati elemente, navedene v 4. točki zgoraj, natančen opis okvare, podatki o Kupcu ter njegovi zahtevi.
7. Rok za obravnavo reklamacijske prijave je 14 delovnih dni od datuma vložitve prijave, razen če za oceno utemeljenosti reklamacije je potrebno predložiti izdelek - takrat rok za obravnavo reklamacije znaša 14 delovnih dni od datuma predložitve izdelka Proizvajalcu. Rok se lahko podaljša zaradi nestandardnih dimenzij, vzorca, tehnične rešitve, o čemer Proizvajalec obvesti Kupca z navedbo roka obravnave reklamacije.
8. V primeru, ko Kupec ne predloži izdelka za namen obravnave zahtev z naslova garancije, šteje se, da je Kupec zahtevo zavrnil.
9. Garancija ne velja za poškodbe, ki so nastale kot posledica strankinega ravnanja, ki ne upošteva navodil za uporabo in vzdrževanje pohištva, določenih s strani Proizvajalca.
10. V primeru, ko se okvara izdelka, ki je predmet reklamacije, lahko odstrani, reklamacijske obveznosti bodo izpolnjene z garancijskim popravilom izdelka.
11. V primeru, ko okvare ni mogoče odstraniti oz. ko je ta odstranitev ekonomsko neizvedljiva, reklamacijske obveznosti bodo izpolnjene z zamenjavo izdelka z novim.
12. Garancija ne izključuje, ne omejuje ter ne prekinja pravic Kupca, ki izhajajo s predpisov o garanciji za poškodbe prodanega izdelka.

### NAVODILA ZA UPORABO POHIŠTVA

1. Pohištvo je treba uporabljati skladno z njihovim namenom. Predelovanje i spreminjanje strukture pohištva brez soglasja Proizvajalca pomeni prekinitve pravice do garancije.
2. Pohištvo je treba uporabljati v prezračenih ter pred vremenskimi razmerami zaščiteneh prostorih Temperatura zraka znotraj prostora naj bi znašala od 10° C do 45° C, vlažnost pa ne bi smela presežati 45-65%.
3. Montažo pohištva je treba izvesti skladno s priloženimi navodili. Zahteva se natančna izravnava ter pritrditev na steno, če je pohištvo opremljeno s kavlji.
4. Lakirane površine pohištva ne izpostavljati delovanju visokih temperatur in kemijskih sredstev kot so: topila, bencin ter ter močna kozmetična sredstva (zlasti barve za lase, sredstva za odstranjevanje laka za nohte).
5. Izdelka ne uporabljati v savni ter ga ne izpostavljati močnim vibracijam.
6. Izdelki odlikuje povečana odpornost na vlago. Sicer jih ne smemo izpostavljati neposrednemu oz. dolgotrajnemu stiku z vodo (npr. zalitju).

### NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE POHIŠTVA

1. Za čiščenje lakiranih površin uporabljati rahlo vlažno, mehko tkanino, nato površino pohištva obrisati do suhega s čisto tkanino. Morebitna onesnaženja na tkanini lahko povzročijo opraskanje lakiranih površin.
2. Proizvajalec ne odgovarja iz naslova garancije za poškodbe lakiranih površin, ki so nastale kot posledica uporabe kemijskih sredstev.

## KARTA GWARANCYJNA

(CZ) Záruční list, (DE) Garantiekarte, (EE) Garantiikaart, (EN) Guarantee card, (ES) Tarjeta de garantía, (FR) Garantie, (HR) Jamstvena kartica, (HU) Garancialevél, (LT) Garantinė kortelė, (LV) Garantijas talons, (NL) Garantiekaart, (RO) Fișa de garanție, (RU) Гарантийный талон, (SE) Garantikort, (SK) Záruka, (SLO) Garancijski list

(PL) Nazwa wyrobu, (CZ) Název produktu, (DE) Produktbezeichnung, (EE) Toote nimi, (EN) Product name, (ES) Nombre del producto, (FR) Nom de produit, (HR) Naziv proizvoda, (HU) Termék neve, (LT) Gaminio pavadinimas, (LV) Izstrādājuma nosaukums, (NL) Productnaam, (RO) Denumirea produsului, (RU) Название продукта, (SE) Produktnamn, (SK) názov výrobku, (SLO) Ime izdelka

(PL) Data i numer dowodu sprzedaży, (CZ) Datum a číslo dokladu o prodeji, (DE) Verkaufsbelegdatum und - nummer, (EE) Müügi tõendi kuupäev ja number, (EN) Receipt date and number, (ES) Fecha y número del comprobante de compra, (FR) Date et numéro de la preuve de vente, (HR) Datum i broj prijama, (HU) Eladási bizonylat dátuma és száma, (LT) Pardavimo čekio data ir numeris, (LV) Darījumu apliecināša dokumenta datums un numurs, (NL) Datum en het nummer van de verkoopbon, (RO) Data și numărul dovezi de vânzare, (RU) Дата и номер подтверждения продажи, (SE) Datum och nummer på inköpsbevis, (SK) Dátum a číslo predaja, (SLO) Datum in številka potrdila o nakupu



(PL) Pieczęć punktu sprzedaży i podpis Sprzedawcy, (CZ) Firemní razítko a podpis prodávajícího, (DE) Stempel der Verkaufsstelle und Unterschrift des Verkäufers, (EE) Müügiosakonna pitser ja muuja allkiri, (EN) Vendor stamp and signature, (ES) Sello del punto de venta y firma del Vendedor, (FR) Sceau du point de vente et signature du Vendeur, (HR) Pečat i potpis prodavatelja, (HU) Forgalmazó bélyegzője és az eladó aláírása, (LT) Pardavimo punkto antspaudas ir Pardavėjo parašas, (LV) Pārdošanas punkta zīmogs un Pārdevēja paraksts, (NL) Stempel van een verkooppunt en handtekening van een Verkoper, (RO) Ștampila punctului de vânzare și semnătura Vânzătorului, (RU) Печать торговой точки и подпись Продавца, (SE) Försäljningsställets stämpel och Säljarens underskrift, (SK) Pečat predajne a podpis Predávajúceho, (SLO) Štampiljka prodajne točke in podpis Prodajalca

(PL) **ZACHOWAĆ PRZEZ OKRES 2 LAT** - Karta gwarancyjna jest ważna tylko z dokumentem sprzedaży  
(CZ) **UCHOVÁVAT PO DOBU 2 LET** – Záruční list je platný pouze s dokladem o prodeji  
(DE) **2 JAHRE AUFBEWAHREN** - Die Garantiekarte ist nur mit dem Verkaufsbeleg gültig  
(EE) **SÄILITADA 2 AASTA JOOKSUL** - Garantiikaart on kehtiv ainult muugidokumendiga  
(EN) **KEEP THE RECEIPT FOR 2 YEARS - Guarantee is void without the receipt**  
(ES) **CONSERVAR DURANTE UN PERIODO DE 2 AÑOS - La tarjeta de garantía sólo es válida junto al comprobante de compra**  
(FR) **CONSERVER PENDANT 2 ANS** – La garantie n'est valable que si elle est accompagnée de la preuve de vente  
(HR) **GUARANTEE IS VOID WITHOUT THE RECEIPT - SAČUVAJTE PRIJAMNICU DVIJE GODINE** – Bez prijavnice jamstvo se poništava  
(HU) **MEGTARTANDÓ 2 ÉVIG** – A garancialevél csak az eladási bizonylattal együtt érvényes  
(LT) **IŠSAUGOTI PER 2 METUS** – Garantinė kortelė galioja tik su pardavimo dokumentu  
(LV) **UZGLABĀT 2 GADUS** – Garantijas talons ir derīgs tikai kopā ar darījumu apliecināšu dokumentu  
(NL) **2 JAAR BEWAREN** – Deze garantiekaart is alleen geldig met het verkoopdocument  
(RO) **A SE PĂSTRA TIMP DE 2 ANI** – Fișa de garanție nu este valabilă numai cu documentul de vânzare  
(RU) **СОХРАНЯТЬ В ТЕЧЕНИЕ 2 ЛЕТ** - Гарантийный талон действителен только с документом продажи  
(SE) **SPARA DETTA DOKUMENT I TVÅ ÅR** – Garantikortet är giltigt endast med inköpsbeviset  
(SK) **ZACHOVAJTE PO DOBU 2 ROKOV** - záručný list je platný iba s predajným dokladom  
(SLO) **HRANITI 2 LETI** – Garancijski list velja le s priloženim potrdilom o nakupu



DEFTRANS SP. Z O.O.

Wszewilki, ul. Sulmierzycka 73  
56-300 Milicz  
Poland

E [biuro@deftrans.com.pl](mailto:biuro@deftrans.com.pl)

T +48 71 38 40 486

Fax +48 71 734 57 28

[www.deftrans.com.pl](http://www.deftrans.com.pl)

